



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๔ กันยายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	องค์กรเกษตรกรแห่งเกาหลีใต้เรียกร้องให้รัฐสภาผ่านร่าง “กฎหมายจัดตั้งกองทุนสำนึกรักบ้านเกิด” เพื่อส่งเสริมให้เกิดการพัฒนาท้องถิ่นอย่างเท่าเทียม ช่วยสกัดกั้นอัตราเร่งการสูญหายของท้องถิ่นขนาดเล็ก		

องค์กรภาคการเกษตรทั้งหลายต่างออกมาเรียกร้องให้รัฐสภาผ่านร่าง “กฎหมายจัดตั้งกองทุนสำนึกรักบ้านเกิด” ภายในเดือนกันยายนของการประชุมรัฐสภาสมัยสามัญครั้งนี้ กฎหมายฉบับดังกล่าวเกิดจากข้อเรียกร้องของเกษตรกรที่มีความพยายามมาอย่างยาวนาน โดยมีการจัดทำเป็นรูปแบบโครงการให้บุคคลที่สมัครใจสามารถบริจาคเงินช่วยเหลือบ้านเกิดหรือองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของตนเองตามที่ต้องการได้ ซึ่งสามารถนำไปใช้เป็นหลักฐานสำหรับหักลดหย่อนภาษีได้ อีกทั้งผู้ที่บริจาคเงินจะได้รับผลิตภัณฑ์พิเศษทางการเกษตรในท้องถิ่นเป็นการตอบแทนด้วย

รูปแบบการเปิดให้บุคคลสามารถบริจาคเงินให้แก่ท้องถิ่นซึ่งเป็นบ้านเกิดของตนเองนั้น ไม่เพียงเป็นส่วนหนึ่งของมาตรการสำหรับช่วยเหลือด้านการเงินให้แก่ท้องถิ่นที่ยังขาดแคลนงบประมาณสำหรับเป็นค่าใช้จ่ายในแต่ละปี แต่ยังช่วยส่งเสริมความต้องการสินค้าแปรรูปทางการเกษตรและการปศุสัตว์ให้มีปริมาณเพิ่มขึ้น รวมถึงช่วยรักษาเสถียรภาพทางเศรษฐกิจในท้องถิ่นด้วย แต่ยังคงมีความคิดเห็นขัดแย้งในบางประเด็นทำให้ไม่สามารถบรรจุร่างกฎหมายดังกล่าวเข้าสู่การพิจารณาในที่ประชุมรัฐสภาได้

เรื่องนี้ทางสมาคมผู้ประกอบการธุรกิจการเกษตรแห่งเกาหลี ได้กล่าวไว้ในแถลงการณ์ว่า ปัจจุบันองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่ตั้งอยู่ในพื้นที่ชนบทกำลังประสบภาวะวิกฤติทางการเงินอย่างรุนแรง เนื่องจากมีรายได้จากภาษีลดลงสวนทางกับสภาพสังคมผู้สูงอายุและมีการเคลื่อนย้ายของประชากรวัยหนุ่มสาวออกจากพื้นที่เป็นจำนวนมาก ส่งผลกระทบโดยตรงต่อกิจกรรมทางเศรษฐกิจในท้องถิ่นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ เกิดปัญหาขาดแคลนทรัพยากรและงบประมาณไม่เพียงพอสำหรับบริหารจัดการงานบริการทางสังคม เช่น การศึกษา วัฒนธรรม และสวัสดิการ ทำให้คุณภาพชีวิตของผู้อาศัยอยู่ในพื้นที่แย่ ยิ่งต่อกี่ย่างกลายเป็นปัจจัยที่ทำให้มีประชากรย้ายถิ่นออกนอกพื้นที่มากขึ้นจนเกิดภาวะวิกฤติการล่มสลายของท้องถิ่น

แม้การปฏิรูประบบการจัดเก็บภาษีในการเพิ่มรายได้และการแสวงหาแหล่งภาษีรูปแบบใหม่สำหรับนำงบประมาณมาอุดหนุนบำรุงท้องถิ่นถือเป็นเรื่องที่มีความจำเป็นอย่างมาก แต่เนื่องจากยังคงเป็นข้อเสนอที่ต้องอาศัยฉันทามติร่วมกันทางสังคม จึงคาดว่าต้องใช้เวลาค่อนข้างนานจนสามารถนำมาประยุกต์ใช้ในทางปฏิบัติได้ ดังนั้นรูปแบบการบริจาคเงินด้วยความสมัครใจเพื่อช่วยเหลือบ้านเกิดของตนเองนั้น นับเป็นข้อเสนอที่สามารถนำมาปฏิบัติได้ทันที อีกทั้งยังมีความเป็นไปได้ในเชิงนโยบายสามารถบรรลุผลสำเร็จได้ จึงหวังว่านักการเมืองจะเกิดความตระหนักรู้ได้อย่างชัดเจนว่ารูปแบบนี้เป็นก้าวอย่างสำหรับการฟื้นฟูเกษตรกรและพื้นที่ชนบท และพยายามผลักดันให้ร่างกฎหมายฉบับนี้ผ่านความเห็นชอบจากรัฐสภาในสมัยประชุมนี้

สมาพันธ์องค์กรการเรียนรู้สำนึกรักบ้านเกิดทางการเกษตรและชนบท ซึ่งประกอบไปด้วยองค์กรภาคเกษตรกรรม จำนวน ๔ องค์กร ได้กล่าวไว้ในถ้อยแถลงว่า ปัจจุบันองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่ตั้งอยู่ในพื้นที่ชนบทกำลังเผชิญกับภาวะวิกฤติทางการเงินอย่างหนัก เนื่องจากประสบกับรายได้จากภาษีลดลงจากปัญหาการลดจำนวนลงของประชากร ทำให้ส่งผลกระทบต่อกิจกรรมทางเศรษฐกิจในพื้นที่

การเผชิญกับวิกฤติทางการเงินขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นนำไปสู่ความเสื่อมถอยในการให้บริการทางสังคมแก่ประชากรที่อยู่อาศัยซึ่งส่งผลกระทบต่อคุณภาพชีวิตอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ในขณะที่มีการคาดการณ์ว่าองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นขนาดเล็กในระดับ “หมู่บ้าน” “ตำบล” และ “แขวง” ทั่วประเทศจะหายไปภายในระยะเวลา ๓๐ ปี หากยังคงปราศจากการกำหนดมาตรการเฉพาะ โดยสภาพปัญหาทางการเงินขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นขนาดกลางและขนาดเล็กถือเป็นปัจจัยเร่งให้เกิดการเคลื่อนย้ายของประชากรในชนบทจนนำไปสู่การล่มสลายของท้องถิ่นเหล่านี้

ดังนั้น ในสมัยประชุมรัฐสภานี้จึงมีความจำเป็นต้องผ่านร่างกฎหมายฉบับดังกล่าว เพื่อให้สามารถนำมาใช้ปฏิบัติกำหนดเป็นรูปแบบการบริจาคเงินให้กับท้องถิ่น นับว่าเป็นการสร้างเมล็ดพันธุ์แห่งความหวังให้แก่องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นขนาดกลางและขนาดเล็กที่เผชิญกับปัญหาด้านการเงิน ทำให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นสามารถส่งเสริมโครงการต่าง ๆ เช่น การศึกษา วัฒนธรรม และสวัสดิการ ด้วยเงินบริจาคของประชาชน ซึ่งสามารถนำมาช่วยเหลือพื้นที่ชนบทที่ประสบปัญหาขาดสภาพคล่องทางการเงินและจำนวนประชากรลดลง อีกทั้งยังเป็นการส่งเสริมให้เกิดการพัฒนาอย่างเท่าเทียมกันอีกด้วย

ที่มาของข่าว:	http://www.amnews.co.kr/news/articleView.html?idxno=47249
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๔ กันยายน ๒๕๖๔

ผู้ปฏิบัติงาน	ว่าที่ร้อยตรี สมใจ ทองกุล	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๓๕/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	